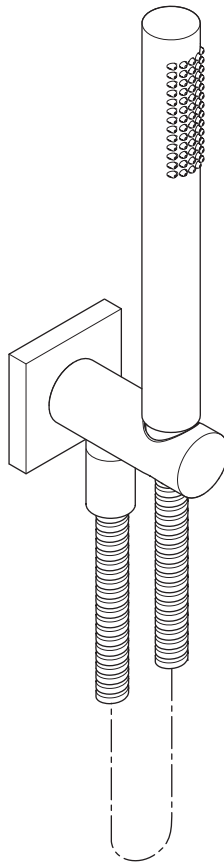
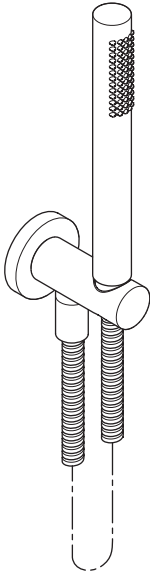


# Dornbracht Montageanleitung

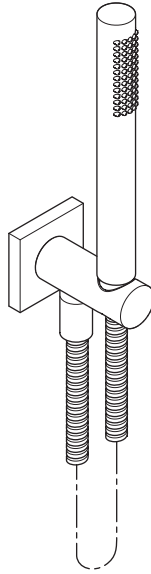
Installation instructions  
Montagehandleiding  
Instructions de montage  
Istruzioni di montaggio  
Instrucciones de montaje  
Installation instructions  
Monteringsanvisning  
Montážní návod  
Instrukcja montażu  
Инструкция по монтажу  
安装指导



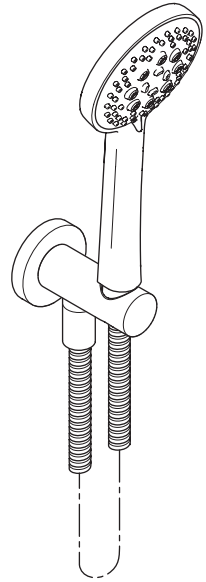
27 802 660-FF / 27 802 660-FF 0010 / 27 802 660-FF 0050 /  
27 802 970-FF / 27 802 970-FF 0010 / 27 802 970-FF 0050 /  
27 803 660-FF / 27 803 660-FF 0010 / 27 803 660-FF 0050 /  
28 490 660-FF / 28 490 970-FF



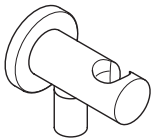
27 802 660-FF /  
27 802 660-FF 0010 /  
27 802 660-FF 0050



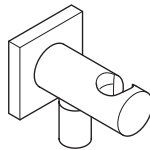
27 802 970-FF /  
27 802 970-FF 0010 /  
27 802 970-FF 0050



27 803 660-FF /  
27 803 660-FF 0010 /  
27 803 660-FF 0050



28 490 660-FF



28 490 970-FF

Prečtete si prosím návod a řídte se podle pokynů. Všechny návody a dokumenty náležící k výrobku je třeba předat koncovému uživateli. Jinak by mohlo v případě škodní události dojít k omezení záruky poskytované výrobcem.

Veškeré sanitární práce musí provádět fundovaný a kvalifikovaný odborný instalatér v souladu s příslušnými normami DIN / EN (DIN 1988, EN 1717, EN 806, TVO atd.), podle předpisů dané země a předpisů místního podniku pro zásobování vodou. Místní předpisy pro bezpečnost práce mají přednost.

Provozní podmínky a rozměry najdete v příloze.

Při dotazech nebo nejasnostech ohledně montáže nebo obsluhy kontaktujte prosím technickou podporu společnosti Dornbracht.

Příslušné kontaktní údaje naleznete na zadní straně tohoto návodu a na domovské stránce společnosti Dornbracht:

**[www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)**



### POZOR!

Tento symbol varuje před věcnými škodami v důsledku nedodržení pokynů.



### UPOZORNĚNÍ!

Tento symbol upozorňuje na důležité informace.

Prosimy o zapoznanie się z instrukcją i przestrzeganie wskazówek. Wszystkie instrukcje oraz dokumenty dotyczące produktu należy przekazać użytkownikowi końcowemu. W przeciwnym razie gwarancja producenta może być przy wystąpieniu szkody ograniczona.

Wszelkie prace dotyczące instalacji sanitarnej muszą być wykonane przez wykwalifikowanego fachowca od instalacji sanitarnej zgodnie z właściwymi wytycznymi DIN / EN (DIN 1988, EN 1717, EN 806, TVO [Ustawa o wodzie pitnej] itp.), przepisami właściwymi dla danego kraju oraz miejscowego przedsiębiorstwa zaopatrzenia w wodę. Przepisy lokalne BHP obowiązują zawsze nadrzędnie.

Warunki eksploatacji oraz wymiary znajdują Państwo w załączniku.

W przypadku pytań lub wątpliwości dotyczących montażu lub obsługi należy skontaktować się z serwisem technicznym Dornbracht.

Odpowiednie dane kontaktowe znajdziecie Państwo na odwrocie niniejszej instrukcji oraz na stronie internetowej Dornbracht:

**[www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)**



### UWAGA!

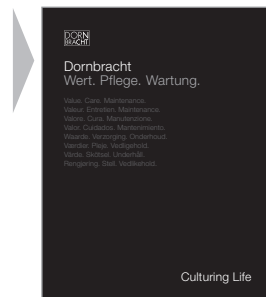
Symbol ostrzega przed szkodami materialnymi na skutek nieprzestrzegania wskazówek.



### WSKAZÓWKA!

Symbol wskazuje na ważne informacje.

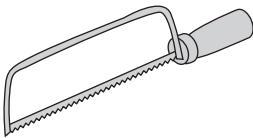
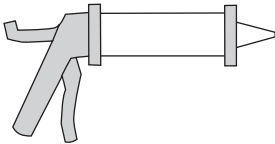
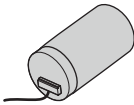
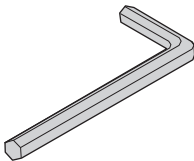
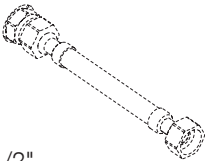

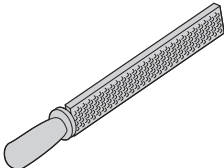
**DE** Pflege und Wartung durch den Benutzer.  
**GB** Care and maintenance by the user.  
**NL** Onderhoud en verzorging door de gebruiker.  
**FR** Entretien et maintenance par l'utilisateur.  
**IT** Manutenzione e cura a carico dell'utente.  
**ES** Cuidado y mantenimiento por parte del usuario.  
**US** Care and maintenance by the user.  
**SE** Skötsel och service som utförs av användaren.  
**CZ** Ošetrování a údržba prostřednictvím uživatele.  
**PL** Czyszczenie i konserwacja.  
**RU** Уход и техобслуживание пользователем.  
**CN** 用户进行的维修保养。



**DE** Technische Informationen. **GB** Technical information.  
**NL** Technische informatie. **FR** Informations techniques.  
**IT** Informazioni tecniche. **ES** Información técnica.  
**US** Technical information. **SE** Teknisk information.  
**CZ** Technické informace. **PL** Informacje techniczne.  
**RU** Техническая информация. **CN** 技术信息。

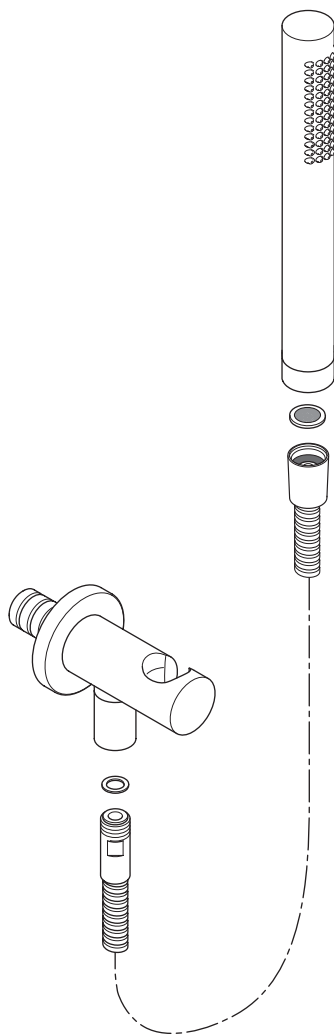
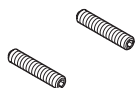


**DE** Benötigte Werkzeuge. **GB** Required tools. **NL** Benodigd gereedschap. **FR** Outils nécessaires.  
**IT** Attrezzi necessari. **ES** Herramientas necesarias. **US** Required tools. **SE** Erforderliga verktyg.  
**CZ** Potřebné nástroje. **PL** Potrzebne narzędzia. **RU** Требуемые инструменты. **CN** 必备工具。

		
 <p>2,5 / 10 mm</p>	 <p>G 1/2"</p>	 <p>14 mm</p>
		

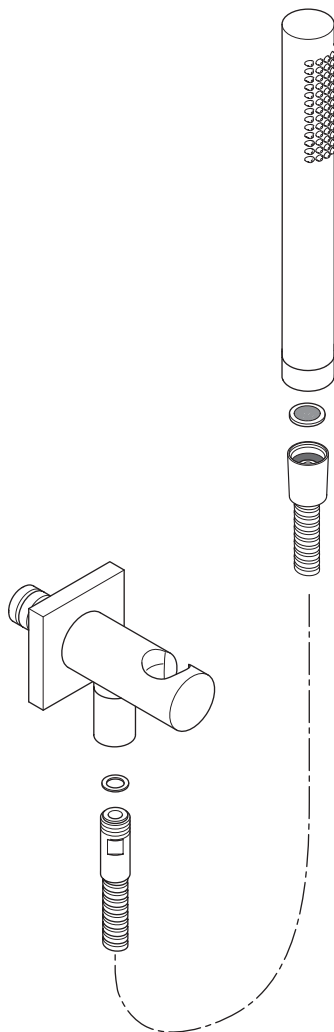
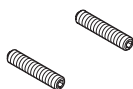
**DE** Lieferumfang. **GB** Scope of delivery. **NL** Omvang van de levering. **FR** Composants fournis.  
**IT** Fornitura. **Es** Volumen de suministro. **US** Scope of delivery. **SE** Leveransomfång.  
**CZ** Rozsah dodávky. **PL** Zakres dostawy. **RU** Объем поставки. **CN** 供货范围。

**a** 27 802 660-FF / 27 802 660-FF 0010 / 27 802 660-FF 0050



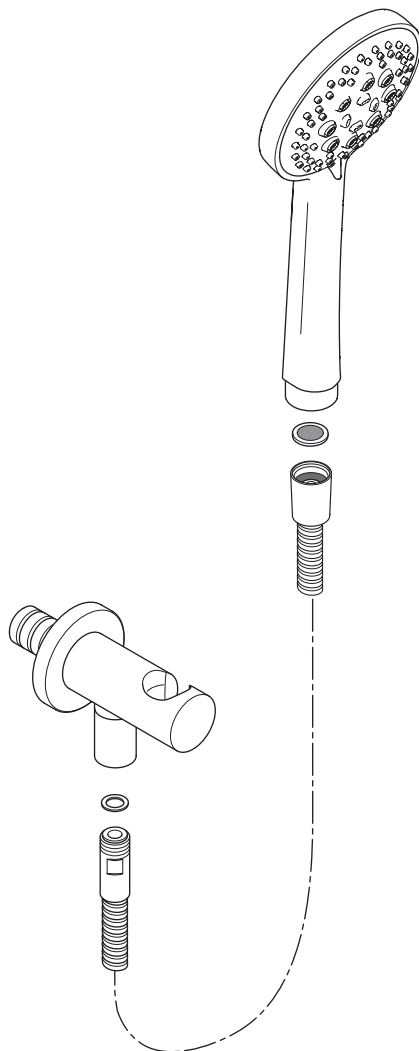
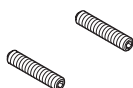
**DE** Lieferumfang. **GB** Scope of delivery. **NL** Omvang van de levering. **FR** Composants fournis.  
**IT** Fornitura. **Es** Volumen de suministro. **US** Scope of delivery. **SE** Leveransomfång.  
**CZ** Rozsah dodávky. **PL** Zakres dostawy. **RU** Объем поставки. **CN** 供货范围。

**a** 27 802 970-FF / 27 802 970-FF 0010 / 27 802 970-FF 0050



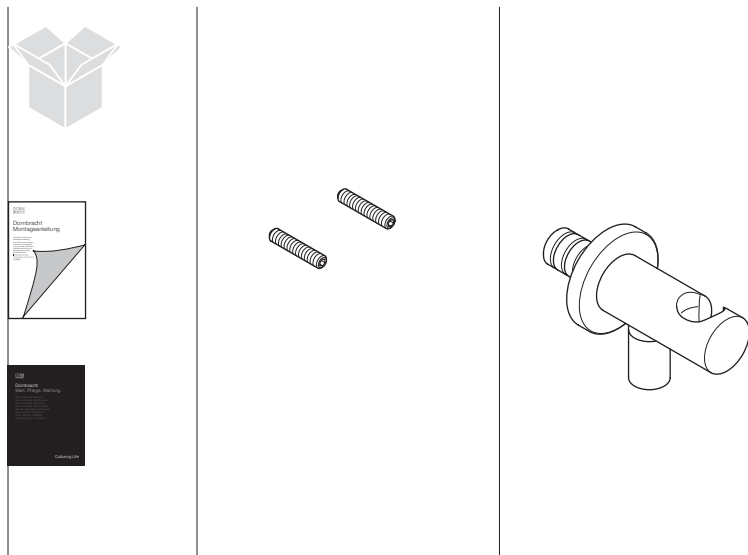
**DE** Lieferumfang. **GB** Scope of delivery. **NL** Omvang van de levering. **FR** Composants fournis.  
**IT** Fornitura. **Es** Volumen de suministro. **US** Scope of delivery. **SE** Leveransomfång.  
**CZ** Rozsah dodávky. **PL** Zakres dostawy. **RU** Объем поставки. **CN** 供货范围。

**a** 27 803 660-FF / 27 803 660-FF 0010 / 27 803 660-FF 0050

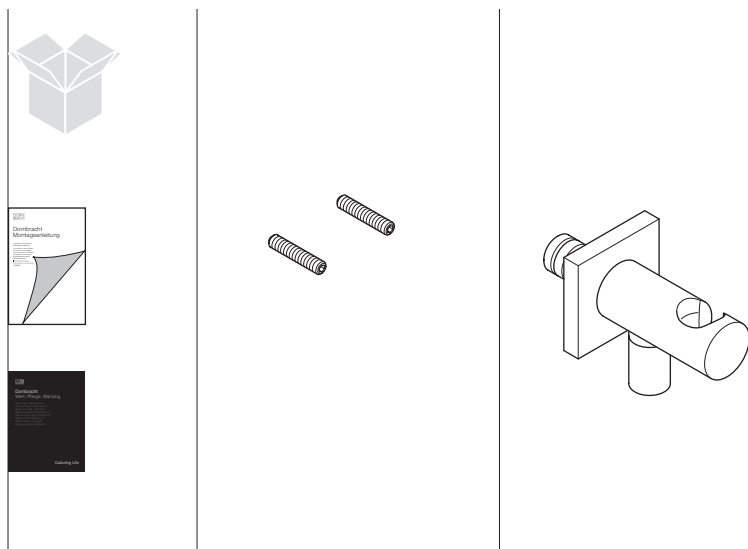


**DE** Lieferumfang. **GB** Scope of delivery. **NL** Omvang van de levering. **FR** Composants fournis. **IT** Fornitura. **Es** Volumen de suministro. **US** Scope of delivery. **SE** Leveransomfång. **CZ** Rozsah dodávky. **PL** Zakres dostawy. **RU** Объем поставки. **CN** 供货范围。

**b 28 490 660-FF**



**b 28 490 970-FF**

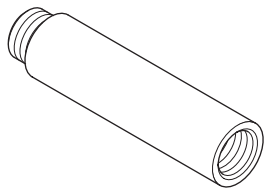


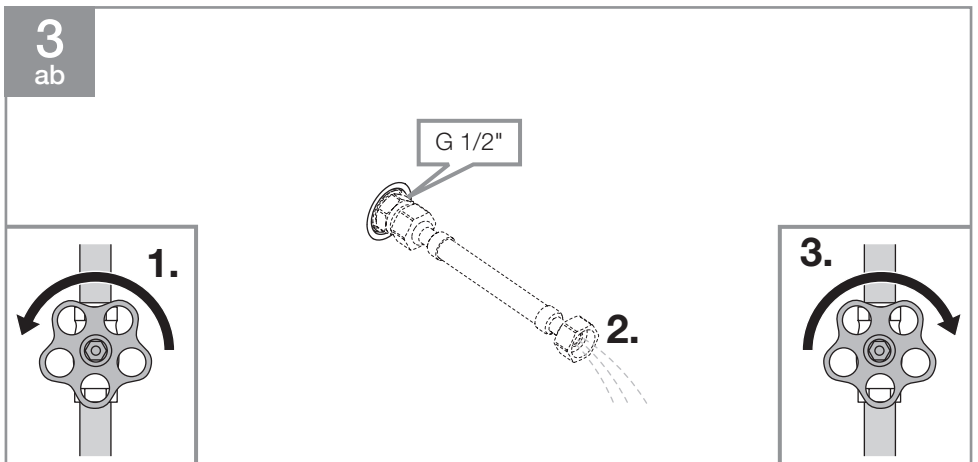
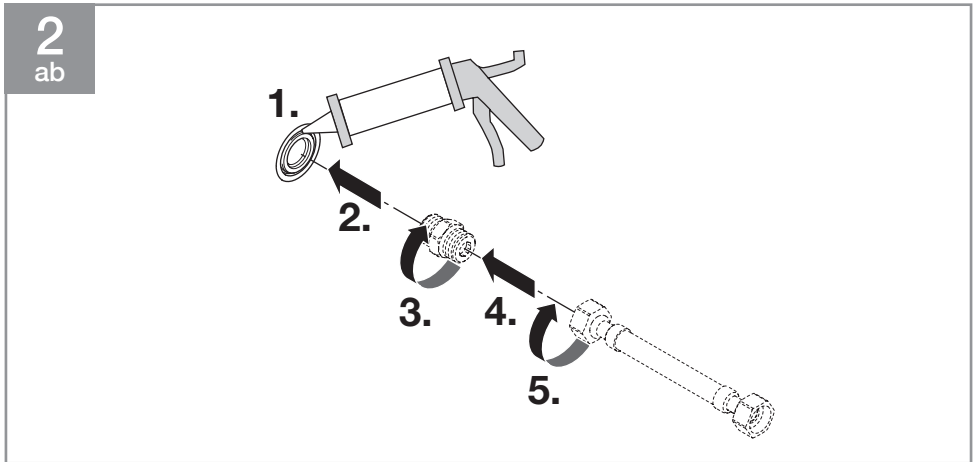
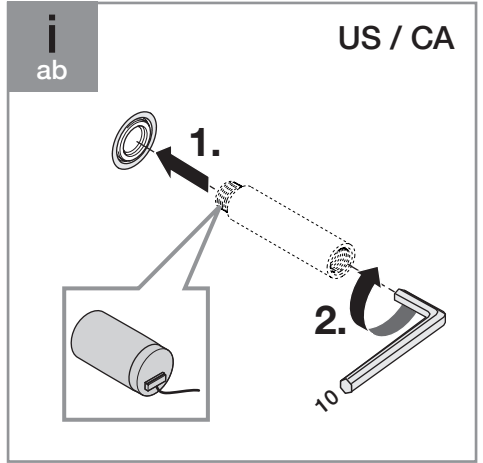
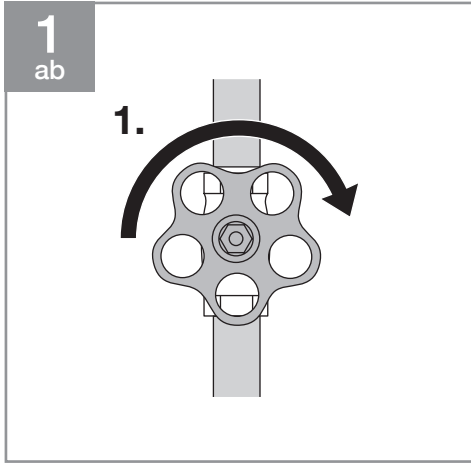


## US/CA

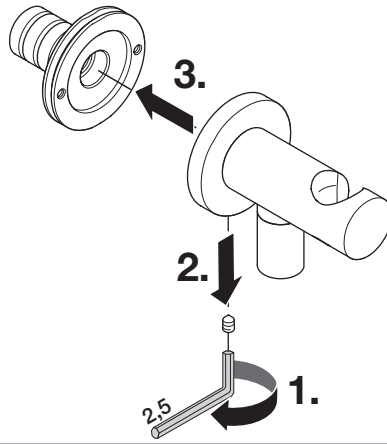
**DE** Benötigtes Zubehör. **GB** Required accessories. **NL** Noodzakelijke toebehoren. **FR** Accessoires requis. **IT** Prodotti complementari necessari. **ES** Complementos necesarios. **US** Required accessories. **SE** Erforderligt tillbehör. **CZ** Nezbytné příslušenství. **PL** Wyposażenie konieczne. **RU** Обязательное комплектующее. **CN** 必选配件。

35 080 970-90 0010

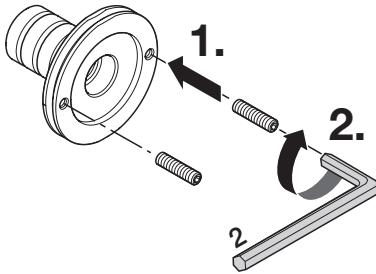




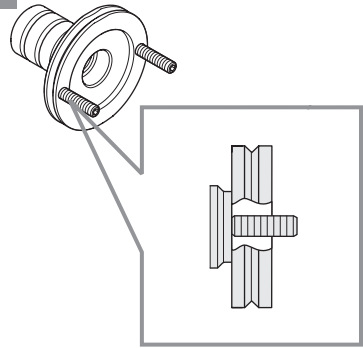
4  
ab



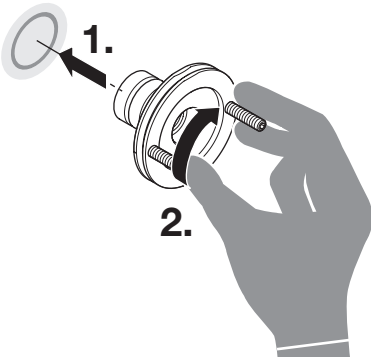
5  
ab



i

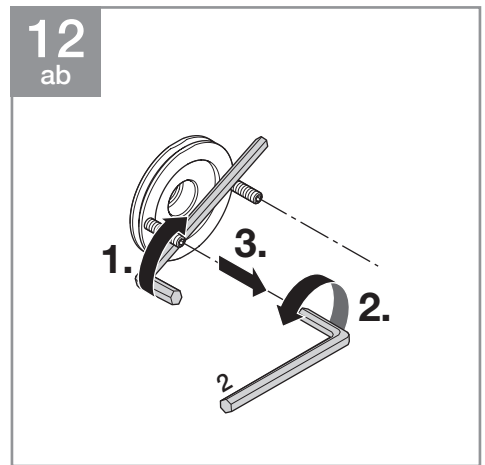
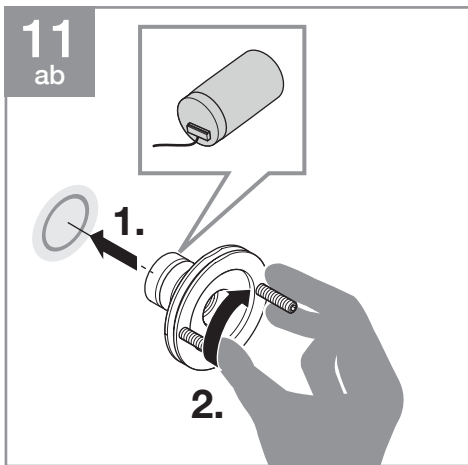
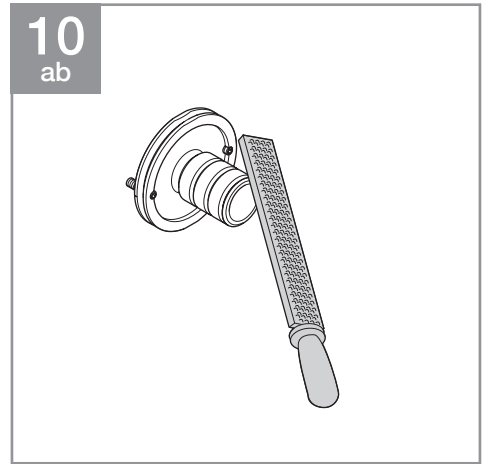
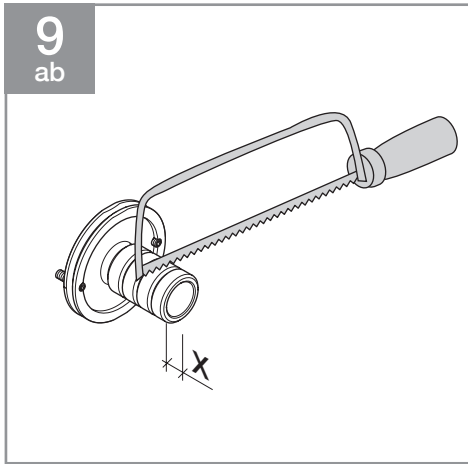
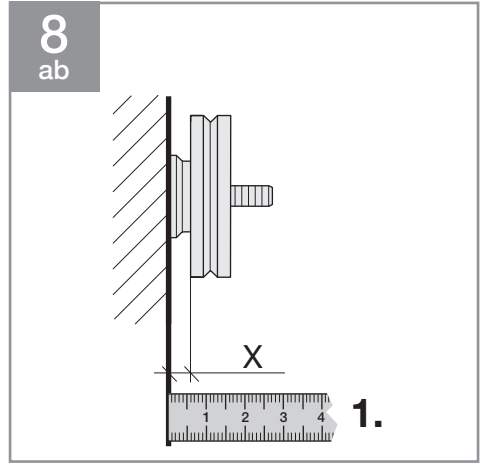
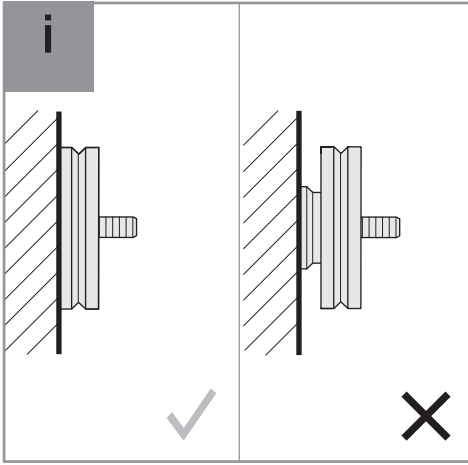


6  
ab

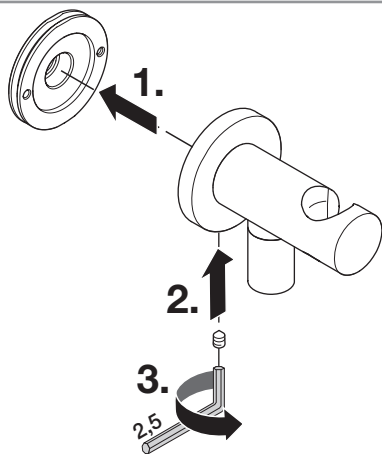


7  
ab

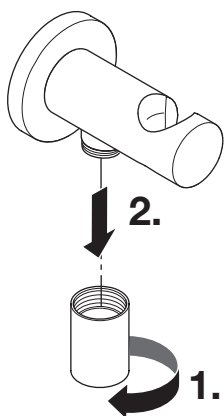




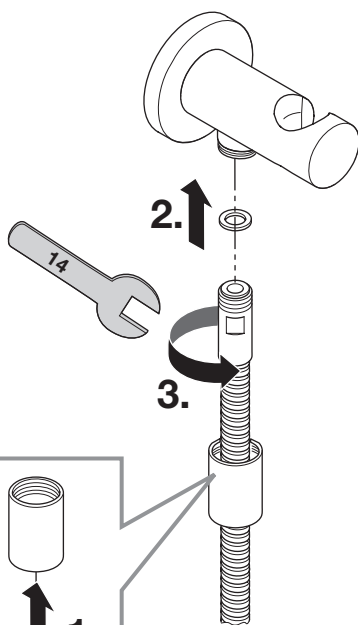
13  
ab



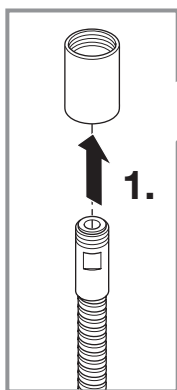
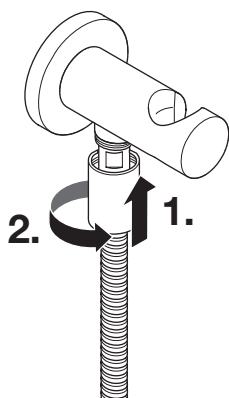
14  
a

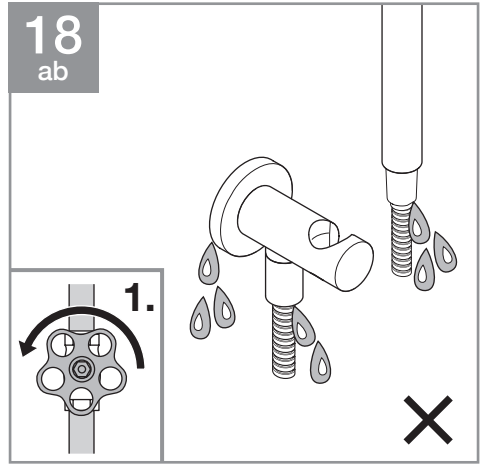
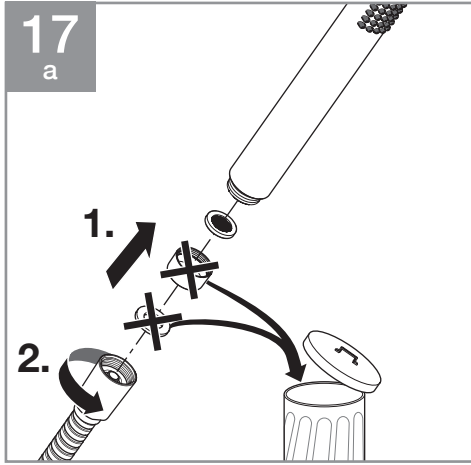


15  
a

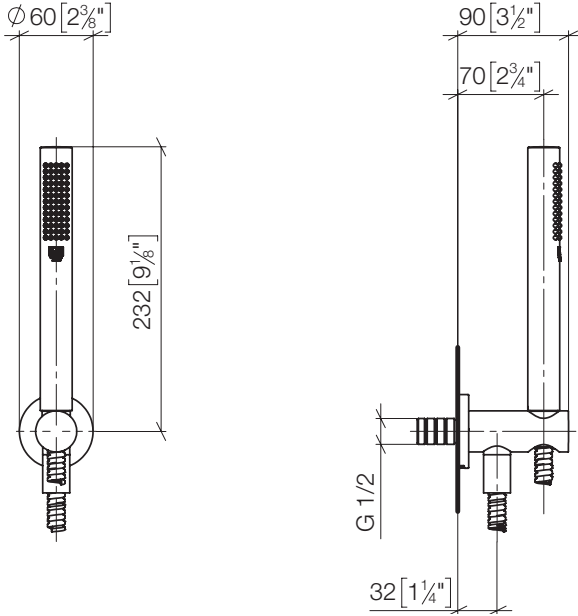


16  
a

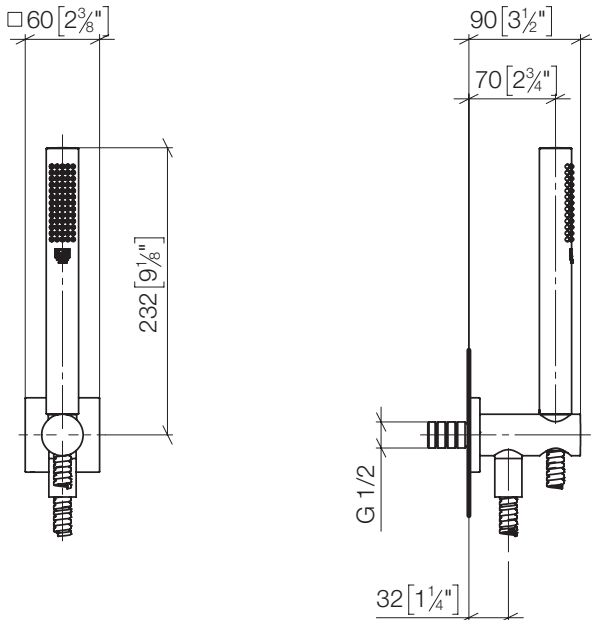




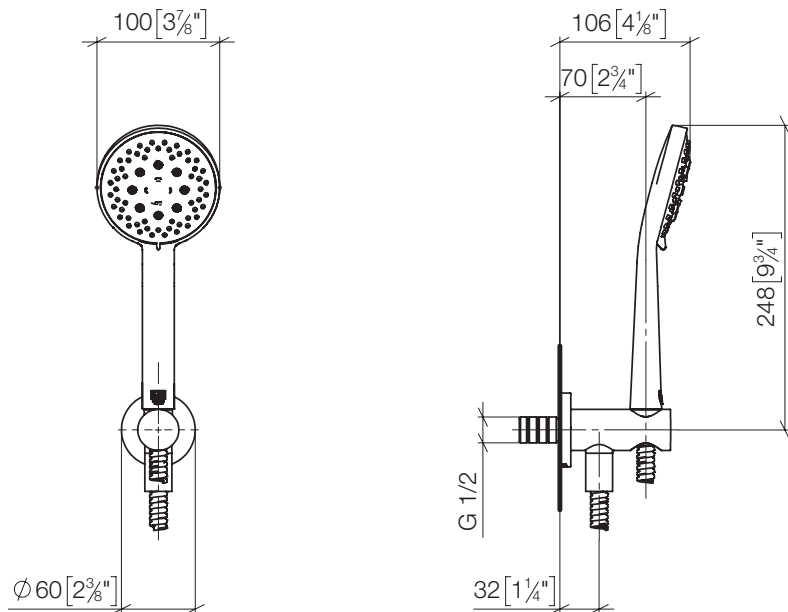
27 802 660-FF / 27 802 660-FF 0010 / 27 802 660-FF 0050  
mm [inches]



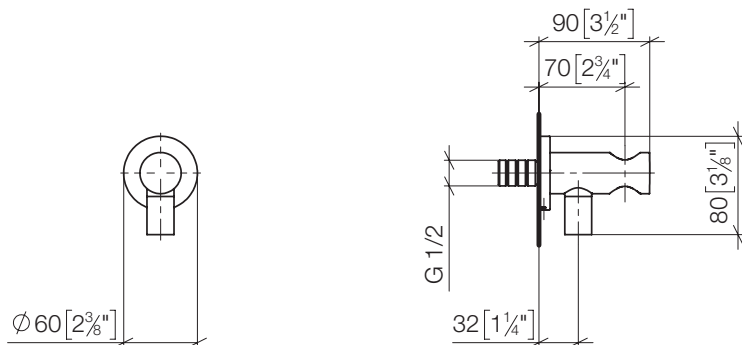
27 802 970-FF / 27 802 970-FF 0010 / 27 802 970-FF 0050  
mm [inches]



27 803 660-FF / 27 803 660-FF 0010 / 27 803 660-FF 0050  
mm [inches]

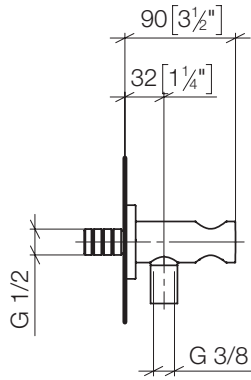
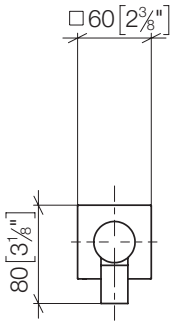


28 490 660-FF  
mm [inches]





28 490 970-FF  
mm [inches]



### cz Provozní podmínky

Teplota studené vody	5 – 25 °C
Teplota teplé vody	55 – 65 °C
Doporučená teplota teplé vody	60 °C
Teplotná dezinfekce (5:00 min)	≤ 70 °C
Přípustný průtokovým tlaku	1 – 5 barů
Doporučený průtokovým tlaku	3 barů

Nutné instalovat do hlavního potrubí za vodoměr redukcí tlaku, aby se při klidovém tlaku nad 500 kPa / 73 psi / 5 barů udržovaly hodnoty hluku v rámci dané třídy ochrany.

Při kombinaci s průtokovými ohřivači je třeba zohlednit minimální průtok bezpečnostního vypínání.

Řiďte se podle pokynů výrobce průtokového ohřivače.

### pl Warunki eksploatacji

Temperatury wody zimnej	5 – 25 °C
Temperatury wody ciepłej	55 – 65 °C
Zalecana temperatura wody ciepłej	60 °C
Termiczna dezynfekcja (5:00 min.)	≤ 70 °C
Dopuszczalne ciśnienie hydrauliczne	1 – 5 bar
Zalecane ciśnienie hydrauliczne	3 bar

Zawór redukcyjny należy zainstalować na przewodzie głównym za licznikiem wody, aby w wypadku ciśnienia powyżej 500 kPa / 73 psi / 5 bar zachować wymagany poziom szumów.

W razie kombinacji z przepływowymi podgrzewaczami wody należy uwzględnić minimalną ilość przepływu dla wyłącznika bezpieczeństwa.

Przestrzegać wskazówek producenta przepływowego podgrzewacza wody.

### ru Условия эксплуатации

Температура холодной воды	5 – 25 °C
Температура горячей воды	55 – 65 °C
Рекомендуемая температура горячей воды	60 °C
Термическая дезинфекция (5:00 мин.)	≤ 70 °C
Минимальное давление жидкости	1 – 5 бар
Максимальное давление жидкости	5 бар
Рекомендуемое гидравлическое давление	3 бар

За счетчиком воды заказчик должен установить редуцирующий клапан с целью соблюдения значений класса шума при полном давлении потока свыше 500 кПа / 73 psi / 5 бар.

В сочетании с прямоточными подогревателями следует учитывать минимальный расход жидкости аварийного отключения.

Соблюдайте указания фирмы-производителя прямоточного подогревателя.

### cn 运行条件

冷水温度	5 – 25 °C
热水温度	55 – 65 °C
建议热水温度	60 °C
热消毒 (5:00 分钟)	≤ 70 °C
允许水流压力	1 – 5 巴
建议水流压力	3 巴

客户须在主管中的水表后方安装减压阀, 以保证噪声值在静压力超过 500 kPa / 73 psi / 5 巴时符合噪声等级规定。

与连续直通式加热器合用时, 必须考虑到安全断路系统的最低水流量。

请注意连续直通式加热器制造商的各项提示。

Dornbracht AG & Co. KG  
Köbbingser Mühle 6, D-58640 Iserlohn  
Tel. +49 2371 8899-900  
mail@dornbracht.de  
www.dornbracht.com



01 03 57 001 00 / 08.2022